FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province de Québec — District No. 185 Pontiac — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 in / dans Duhamel Ouest — Dist. 185 — Sub. 16 (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Albert Leary, Enumerator. / Recenseur.

Number in the order of visitation. / Numérotés dans l'ordre des visites.		Residence and personal description. / Résidence et renseignements personnels.								Citizenship, nationality and religion. / Citoyenneté, nationalité et religion.						Profession, occupation, trade or means of living. / Profession, emploi, métier ou moyen d'existence.				Wage-earners. / Employés.								Insurance held at date— / Assurance en vigueur à date—			Education, and language of each person five years of age and over. / Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et plus.							
Dwelling House. / Domicile.	Family, Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	State where person is employed, as "in factory", "in saw-mill", "at foundry shop", "in drug store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "en fabrique", "en scierie", "fonderie", "pharmacie", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a eu.	Rate of earnings per hour for time employed by the week. / Taux du gain par heure lorsque employé à la semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance dans l'année courante.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in year 25 years of age or over, Colleges or Universities. / Coût de l'instruction en une année, si âgés de 25 ans ou plus, Collèges ou Universités.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
(33)	(33)	Gagné Marie Antoinette	Duhamel Ouest	f	fille	c	mai	1910	1				Français	Canadienne	Cath R.C.																								
34	34	Gagné Antoine	"	m	Chef	M	déc.	1879	62				Français	Canadienne	Cath R.C.	prospecteur	8 0 0			Ouis												Ou	Ou	16				
		" Alphonsine	"	f	Epouse	M	déc.	1885	60				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Marie	"	f	fille	c	oct	1903	18				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Rosanna	"	f	fille	c	déc	1905	16				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Alphonse	"	m	fils	c	sept	1907	14				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
35	35	Gagné Albert	"	m	Chef	M	fév.	1886	25				Français	Canadienne	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Aurore	"	f	Epouse	M	déc	1887	23				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Juliette	"	f	fille	c	mars	1907	4				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
		" Antonia	"	m	fils	c	août	1909	2				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
		" Arthur	"	m	fils	c	avril	1910	1				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
36	36	Lalonde Romulus	"	m	Chef	M	mars	1870	32				Français	Canadien	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Estelle	"	f	Epouse	M	déc.	1883	28				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Romulus	"	m	fils	c	déc	1904	7				Français	Canadienne	Cath R.C.																	6	Ou	Ou	F			
		" Euchariste	"	f	fille	c	nov	1910	1/2				Français	Canadienne	Cath R.C.																							
37	37	Thivierge Paul	"	m	Chef	M	mai	1874	37	Can			Français	Français	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Rose Anna	"	f	Epouse	M	mai	1880	30				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Julienne	"	f	fille	c	jan.	1909	2				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
		" Rémi	"	m	fils	c	mars	1910	1				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
		" Rose	"	f	fille	c	avril	1911	1/2				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
38	38	Gibert Paul	"	m	Chef	M	mai	1835	52				Français	Canadienne	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Eulalie	"	f	Epouse	M	oct	1850	57				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Dieudonné	"	m	fils	c	déc	1888	23				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun	600	0 0 0		Oui												Ou	Ou	F				
		" Albert	"	m	fils	c	avril	1890	21				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun	600	0 0 0		Oui												Ou	Ou	F				
		" Ernest	"	m	fils	c	avril	1893	18				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun	600	0 0 0		Oui												Ou	Ou	F				
		" Eugène	"	m	fils	c	oct	1898	13				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun																10	Ou	Ou	F			
		" Marie Anne	"	f	fille	c	déc	1900	11	E-Can	1903	ans	Français	Canadienne	Cath R.C.																	10	Ou	Ou	F			
39	39	Carpa Narcisse	"	m	Chef	V	mars	1846	65	Can			Français	Canadien	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Louis	"	m	fils	c	mai	1890	21				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun	600	0 0 0		Oui												Ou	Ou	F				
		" Xavier	"	m	fils	c	mai	1893	18				Français	Canadien	Cath R.C.	aucun	600	0 0 0		Oui												Ou	Ou	F				
		" Lina	"	f	fille	c	jan	1893	17				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Hélina	"	f	fille	c	sept	1895	16				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Rosa	"	f	fille	c	juin	1897	14				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Ernestine	"	f	fille	c	mars	1899	12				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																10	Ou	Ou	F			
40	40	Ethier Joseph	"	m	Chef	M	mai	1887	24				Français	Canadien	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Thérèse	"	f	Epouse	M	mars	1887	22				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Jean	"	m	fils	c	mars	1907	4				Français	Canadien	Cath R.C.																	Ou	Ou	F				
41	41	Ethier Pierre	"	m	Chef	M	jan	1869	42				Français	Canadien	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Non	Non	F				
		" Maria	"	f	Epouse	M	juillet	1876	35				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Ernestine	"	f	fille	c	avril	1895	16				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Théodore	"	m	fils	c	jan	1897	14	E-Can	1900	ans	Français	Canadien	Cath R.C.	aucun																10	Ou	Ou	F			
42	42	Renaud Denis	"	m	Chef	M	mai	1876	33				Français	Canadien	Cath R.C.	cultivateur	0 0 0			Oui												Ou	Ou	F				
		" Nanna	"	f	Epouse	M	mars	1888	27				Français	Canadienne	Cath R.C.	aucun																Ou	Ou	F				
		" Bernadette	"	f	fille	c	Août	1902	9				Français	Canadienne	Cath R.C.																	10	Ou	Ou	F			
		" Adrienne	"	f	fille	c	juin	1903	8				Français	Canadienne	Cath R.C.																	10	Ou	Ou	F			
		" Fabien	"	m	fils	c	mars	1904	7				Français	Canadien	Cath R.C.																	10	Ou	Ou	F			
		" Marguerite	"	f	fille	c	avril	1905	6				Français	Canadienne	Cath R.C.																			F			
		" Edmond	"	m	fils	c	sept	1906	5				Français	Canadien	Cath R.C.																			F			
		" Xavier	"	m	fils	c	juin	1908	3				Français	Canadien	Cath R.C.																			F			
		" Albert	"	m	fils	c	jan	1911	1/2				Français	Canadien	Cath R.C.																			F			